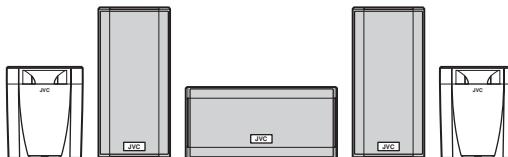


# SATELLITE SPEAKER SYSTEM

**BEDIENUNGSANLEITUNG: SATELLITEN-LAUTSPRECHER-SYSTEM****MANUEL D'INSTRUCTIONS: SYSTEME HAUT-PARLEURS SATELLITE****GEBRUIKSAANWIJZING: SATELLIET LUIDSPREKERSSTEEM****MANUAL DE INSTRUCCIONES: SISTEMA DE ALTA VOZ DE SATÉLITE****ISTRUZIONI: SISTEMA DI ALTOPARLANTI SATELLITE****BRUKSANVISNING: SATELLITHÖGTLALAR SYSTEM****KÄYTTÖOHJE: SATELLIITTIKAIUTINJÄRJESTELMÄ****VEJLEDNING: SATELLIT HØJTTALERSYSTEM****INSTRUKCJA OBSŁUGI: SYSTEM GŁOŚNIKÓW SATELITARNYCH****PŘÍRUČKA OBSLUZE: KÜLSŐ HANGFALRENDSZER****HASZNÁLATI UTASÍTÁS: SATELITNÍ REPRODUKTOROVÁ SOUSTAVA****ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: САТЕЛЛИТНАЯ АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА****التعليمات: نظام سماعات تابعة****راهنمای کارکرد: سیستم بلندگوی ماهواره‌ای**

## SP-XF10

Thank you for purchasing JVC speakers.

Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieser JVC-Lautsprecher.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durch, um stets optimale Ergebnisse zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC Händler.

Nous vous remercions pour l'achat de ces enceintes JVC.

Avant de les utiliser, lire ces instructions avec attention pour en obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

Dank u voor de aanschaf van deze luidsprekers.

Lees alvorens over te gaan tot aansluiten, deze gebruiksaanwijzing door zodat u de best mogelijke prestaties zult verkrijgen. Neem kontakt op met de JVC dealer indien u vragen heeft.

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido estos altavoces de JVC.

Antes de utilizarlos, sirvase leer las instrucciones detenidamente a fin de obtener el mejor rendimiento posible. Si tienen alguna pregunta, acuda a su agente de JVC.

Grazie per aver acquistato questi altoparlanti della JVC.

Prima di cominciare l'uso degli altoparlanti, leggete attentamente le istruzioni per assicurare le migliori prestazioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore JVC.

Tack för ditt val av dessa JVC-högtalare.

Innan du kopplar in högtalarna i din ljudanläggning bör du för att få maximala prestanda från högtalarna läsa igenom bruksanvisningen noggrant. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har frågor eller känner dig osäker.

Kiitos siitä että päädyit valinnassasi JVC-kaiuttimiin.

Ennen kuin alat käyttää niitä, lue käyttöohje huolellisesti, jotta ne toimisivat parhaalla mahdollisella tavalla. Jos Sinulla on kysyttävää ota yhteys JVC-edustajaan.

Tak for købet af JVC-højttalerne.

Gennemlæs venligst vejledningen omhyggeligt for de tages i brug, så De kan opnå den bedst mulige ydelse. Forhør hos Deres JVC forhandler hvis De har nogen spørgsmål.

Dziękujemy Państwu za zakup głośnika firmy JVC.

Przed jego zastosowaniem prosimy o szczegółowe przeczytanie niniejszej instrukcji celem jak najlepszego wykorzystania świętych właściwości tego wyrobu. W przypadku jakichkolwiek zapytań prosimy się zwrócić do najbliższego punktu sprzedaży firmy JVC.

Köszönjük, hogy JVC reproduktort vásárolt.

Használatba vétele előtt figyelmesen tanulmányozza át ezt az utasítást, hogy a legnagyobb mértékben kihasználhassa ezen termék kitűnő tulajdonságait. Bármielen kérdése esetén, kérjük, forduljon az Ön JVC üzleti képviselőjéhez.

Děkujeme vám, že jste zakoupili reproduktor JVC.

Před jeho používáním si pečlivě pročtěte tento návod k použití, abyste mohli co nejlépe využívat vynikající vlastnosti tohoto výrobku. Budete-li mít jakékoli dotazy, obrátěte se na svého obchodního zástupce JVC.

Мы благодарим Вас за приобретение громкоговорителя JVC.

Перед началом эксплуатации, пожалуйста, тщательно ознакомьтесь с этими инструкциями. Это необходимо для максимума эффективного использования громкоговорителя. Если у Вас останутся какие-либо вопросы, обратитесь к Вашему дилеру JVC.

نشكرك على شرائك سماعات JVC.

قبل أن تبدأ باستخدامها، يُرجى قراءة التعليمات جيداً للتأكد من حصولك على أفضل أداء ممكن. إذا كانت لديك أي استفسارات، قم باستشارة موزع JVC في منطقتك.

از بابت خرید بلندگوهای JVC از شما سپاسگزاریم.

قبل از شروع به استفاده از آنها، لطفاً راهنمای کارکرد را بنظر حصول اطمینان از اینکه بهترین عملکرد ممکن را بدست آورید به دقت مطالعه نمایید. در صورت وجود هرگونه سوالی، با غایندگی فروش JVC خود مشورت نمایید.

## ■ Typy reproduktorových soustav/Типы динамиков



**SP-XF10F**

Přední reproduktor (2)  
Фронтальный громкоговоритель (2)



**SP-XF10C**

Středový reproduktor (1)  
Центральный громкоговоритель (1)



**SP-XF10S**

Surround reproduktor (2)  
Боковой громкоговоритель (2)

3. Zapojte zesilovač.

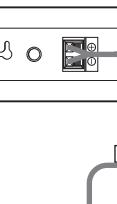
3. Подсоедините к усилителю.

**SP-XF10F**



FRONT  
RIGHT  
Koncovky reproduktoru na zesilovači  
Терминалы динамика усилителя

**SP-XF10C**

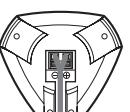
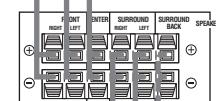
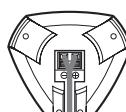


CENTER

**SP-XF10F**



FRONT  
LEFT

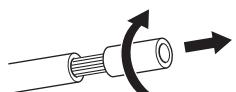


SP-XF10S

Doporučeno používat SP-SB100  
(zakoupeno jako doplněk)  
Рекомендуется использовать SP-SB100  
(приобретается отдельно)

## ■ Zapojení/Подключение

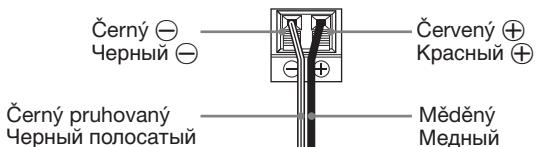
1. Pokud je kabel opatřen izolací, otáčejte jádrem na konci kabelu a následně izolaci odstraňte.
1. Если шнур покрыты изоляцией, скрутите жилу по краям шнуря, а затем снимите изоляцию.



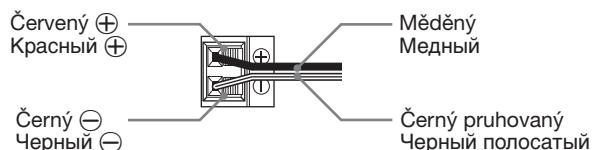
2. Zasuňte do otvoru a stiskněte přitom páčku na koncovce. Sledujte štítek připojený ke každé šňůře a použijte správnou šňůru pro každý reproduktor.
2. Вставьте провод в это отверстие, нажимая на зажим терминала вниз.
3. Вставьте провод в это отверстие, нажимая на зажим терминала вниз.

Обратите внимание на этикетку, прикрепленную к каждому шнурю, и используйте соответствующий каждому громкоговорителю шнур.

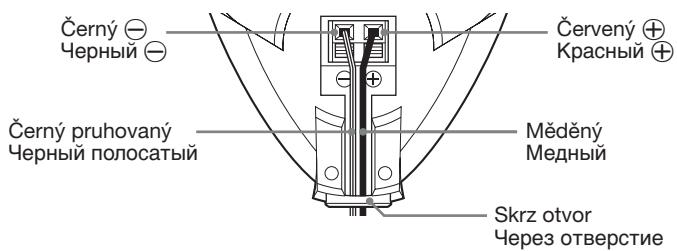
### Pro SP-XF10F / Для SP-XF10F (Vzadu / Сзади)



### Pro SP-XF10C / Для SP-XF10C (Vzadu / Сзади)



### Pro SP-XF10S / Для SP-XF10S (Spodek / Снизу)



## ■ Bezpečnostní opatření

### Před zapojením:

- Dbejte na zachování polarity (+ a -) při zapojování šnúr reproduktorů.
- Vypněte přívod proudu do zesilovače před zapojením reproduktoričové soustavy, jinak by mohlo dojít k poškození reproduktorů.
- Impedance každého reproduktoru je 6 Ohm.
- Jestliže neodpovídá rozsahu impedance uvedeném na zesilovači, takovou soustavu nesmíte k zesilovači připojit.
- Maximální výkonová kapacita SP-XF10 je 100W. Nadměrně silný vstup způsobí abnormální šum a pravděpodobně přístroj poškodí.

### Denní provoz a údržba:

- Nežádoucímu šumu před prováděním následujících operací zabráníte snížením úrovně hlasitosti zesilovače:
  - Vypnutí či zapnutí ostatních součástí
  - Provoz zesilovače
  - Vyládění stanic FM
  - Rychlý posuv pásku vpřed
  - Probíhající přehrávání s oscilující vysokou frekvencí nebo s vysokými elektronickými zvuky
  - Připojování či odpojování mikrofonu
- Při použití mikrofonu s ním nemířte na reproduktory ani ho v jejich blízkosti nepoužívejte, jinak by vzniklá zpětná vazba mohla reproduktory poškodit.
- Před výměnou kazety vždy vypněte přívod proudu jak na zesilovači, tak na gramofonu, jinak může zvuk kliknutí reproduktory poškodit.

## ■ Pozor

### Při instalaci satelitních reproduktoričů na stěnu:

- Zajistěte, aby instalaci na stěnu provedl kvalifikovaný pracovník. NEINSTALUJTE reproduktory na stěnu sami zabráňte tak jejich neocíkávanému poškození pádem ze stěny způsobeným nesprávnou instalací či slabou konstrukcí stěny.
- Při instalaci reproduktoričů na stěnu je nutno dbát na správnou volbu jejich umístění. Jestliže instalované reproduktory překážejí každodenní činnosti, může dojít ke zranění osob či škodě na zařízení.

## ■ Reproduktor pro kombinaci audio/video

SP-XF10 jsou v provedení s magnetickým stíněním, určené pro umístění vedle televizorů a monitorů, aniž by způsobovaly zkreslení barev. Barva však může být ovlivněna v důsledku způsobu instalace reproduktoričové soustavy. Proto postupujte při instalaci podle následujících bodů:

1. Pokud umisťujete tyto reproduktory v blízkosti televizoru, vypněte síťový vypínač televizoru nebo televizor před instalací reproduktoričů odpojte ze zásuvky. Po instalaci soustavy výčkejte před zapnutím napájení televizoru nejméně 30 minut.
2. Pokud je v blízkosti televizoru jiná reproduktoričová soustava, může tato soustava způsobovat zkreslení barev televizního obrazu.
3. Přestože jsou tyto reproduktory ve stínění provedení, mohou působit na některé typy televizorů. Pokud k tomu dojde, posuňte reproduktory poněkud dál od televizoru.

## ■ Technická specifikace

### SP-XF10F (FRONT SPEAKER)/SP-XF10C (CENTER SPEAKER)

Typ	: 1-pásmový 2-reproduktořový basreflexový typ (Typ s magnetickým stíněním)
Reproduktoři	: 5,5 cm kuželový × 2
Kapacita zpracovatelného příkonu	: 100 W
Impedance	: 6 Ω
Frekvenční rozsah	: 80 Hz – 20 000 Hz
Hladina akustického tlaku	: SP-XF10F 79 dB/Wám SP-XF10C 80 dB/Wám
Rozměry (Š × V × H)	: SP-XF10F 84 mm × 211 mm × 88 mm SP-XF10C 209 mm × 85 mm × 92 mm
Hmotnost	: 0,8 kg každý
Příslušenství	: Kabel reproduktoru (4 m) ... 1 pro každý reproduktor

### SP-XF10S (SURROUND SPEAKER)

Typ	: 1-pásmový basreflexový typ (Typ s magnetickým stíněním)
Reproduktoři	: 8 cm kuželový
Kapacita zpracovatelného příkonu	: 100 W
Impedance	: 6 Ω
Frekvenční rozsah	: 80 Hz – 20 000 Hz
Hladina akustického tlaku	: 75 dB/Wám
Rozměry (Š × V × H)	: 111,5 mm × 139 mm × 106,5 mm
Hmotnost	: 0,52 kg každý
Příslušenství	: Kabel reproduktoru (10 m) ... 2

Konstrukce a technické údaje se mohou měnit bez předchozího upozornění.

## ■ Внимание

### Перед подсоединением:

- При подсоединении шнуров громкоговорителей убедитесь в правильном соблюдении полярности (+ и -).
- Перед подключением системы громкоговорителей, отключите усилитель от сети во избежание повреждения громкоговорителей.
- Импеданс каждого громкоговорителя 6 Ом. Если это не соответствует диапазону импеданса громкоговорителя, указанного на усилителе, то систему нельзя подключать к усилителю.
- Максимальная допустимая мощность для SP-XF10 составляет 100 Вт. Превышение мощности может привести к необычному шуму и возможной поломке.

### Ежедневные операции и уход:

- Уменьшите уровень громкости на усилителе во избежание возникновения нежелательных шумов перед выполнением следующих операций:
  - Включение или выключение других компонентов
  - Пользование усилителем
  - Настройка станций FM
  - Быстрая перемотка кассеты
  - Воспроизведение непрерывных высокочастотных колебаний или сильных всплесков электронного звучания
  - Подсоединение или отсоединение микрофона
- При пользовании микрофоном не направляйте его на громкоговорители и не располагайте его рядом с громкоговорителями, иначе возникающий свистящий шум может повредить громкоговорители.
- Перед заменой картриджа отключайте от сети усилитель и проигрыватель, иначе звук щелчков может повредить громкоговорители.

## ■ Внимание

### При установке динамиков-сателлитов на стену:

- Установка должна осуществляться специалистом. НЕ устанавливайте динамики-сателлиты на стену самостоятельно, так как по причине неправильной установки или недостаточной прочности стены динамики могут упасть.
- Тщательно выберите место на стене для установки динамиков. Если динамики установлены там, где они мешают чьей-либо деятельности, существует опасность повреждения динамиков или чьей-либо травмы.

## ■ Динамики для А/В комбинирования

Динамик SP-XF10 отличается магнитно-экранированной конструкцией, чтобы его можно было ставить вблизи телевизоров и мониторов без риска возникновения помех и искажения цвета изображения. Однако, на цветопередачу может влиять способ установки системы динамиков. Поэтому рекомендуется соблюдать следующие меры предосторожности.

1. При установке данных динамиков близи телевизора, выключите основной выключатель питания телевизора или отключите его от сети. Установив динамики, подождите не менее 30 минут, перед тем как снова включить питание телевизора.
2. Если вблизи данного телевизора установлена еще одна система динамиков, то она может влиять на искажение цвета изображения.
3. Несмотря на то, что данные динамики экранированы, они все равно могут отрицательно воздействовать на некоторые марки телевизоров. В этом случае, отодвигните их подальше от телевизора.

## ■ Технические характеристики

### SP-XF10F (FRONT SPEAKER)/SP-XF10C (CENTER SPEAKER)

Тип	: 1-полосная система 2-х динамиков с отражением басов (магнитно-экранированного типа)
Динамики	: конус 5,5 см × 2
Максимально допустимая мощность	: 100 Вт
Сопротивление	: 6 Ом
Диапазоны частот	: 80 Гц – 20 000 Гц
Уровень звукового давления	: SP-XF10F 79 дБ/В·м SP-XF10C 80 дБ/В·м

Размеры (Ш × В × Д)	: SP-XF10F 84 мм × 211 мм × 88 мм SP-XF10C 209 мм × 85 мм × 92 мм
---------------------	--

Масса	: 0,8 кг каждый
Дополнительные принадлежности	: Шнур динамика (4 м) ... 1 для каждого громкоговорителя
SP-XF10S (SURROUND SPEAKER)	

Тип	: 1-полосная отражением басов (магнитно-экранированного типа)
-----	---

Динамики	: конус 8 см
----------	--------------

Максимально допустимая мощность	: 100 Вт
---------------------------------	----------

Сопротивление	: 6 Ом
---------------	--------

Диапазоны частот	: 80 Гц – 20 000 Гц
------------------	---------------------

Уровень звукового давления	: 75 дБ/В·м
----------------------------	-------------

Размеры (Ш × В × Д)	: 111,5 мм × 139 мм × 106,5 мм
---------------------	--------------------------------

Масса	: 0,52 кг каждый
-------	------------------

Дополнительные принадлежности	: Шнур динамика (10 м) ... 2
-------------------------------	------------------------------

Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

The JVC logo is a bold, black, sans-serif font. The letters 'JVC' are stacked vertically, with 'J' on top, 'V' in the middle, and 'C' on the bottom. The 'V' is slightly slanted to the right.